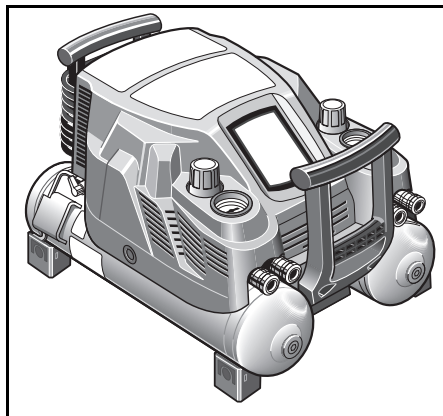


MAX®

PowerLite™ Compressor

AKHL1230E(CE)

HIGH PRESSURE COMPRESSOR
HOCHDRUCK-KOMPRESSOR
COMPRESSEUR À HAUTE PRESSION
COMPRESSORE AD ALTA PRESSIONE
COMPRESOR DE ALTA PRESIÓN



**ORIGINAL USER MANUAL
ORIGINAL-BENUTZERHANDBUCH
MANUEL D'UTILISATION D'ORIGINE
MANUALE UTENTE ORIGINALE
MANUAL DELw USUARIO ORIGINAL**

Original instructions



WARNING

**BEFORE USING THIS COMPRESSOR, STUDY THIS MANUAL TO ENSURE SAFETY WARNING AND INSTRUCTIONS.
KEEP THESE INSTRUCTIONS WITH THE TOOL FOR FUTURE REFERENCE.**



WARNUNG

**LESEN SIE VOR INBETRIEBNAHME DES GERÄTES DIE GEBRAUCHS- UND SICHERHEITSHINWEISE.
BEWAHREN SIE DIESE GEBRAUCHS- UND SICHERHEITSHINWEISE FÜR EINE SPÄTERE EINSICHTNAHME AUF.**



AVERTISSEMENT

**AVANT D'UTILISER CE COMPRESSEUR, LIRE CE MANUEL ET LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ AFIN DE GARANTIR UN FONCTIONNEMENT SÛR.
CONSERVER CE MANUEL EN LIEU SÛR AVEC L'OUTIL AFIN DE POUVOIR LE CONSULTER ULTERIEUREMENT.**



ATTENZIONE

**PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO COMPRESSORE, STUDIARE IL MANUALE PER APPRENDERNE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA.
TENERE QUESTE ISTRUZIONI INSIEME AL COMPRESSORE PER CONSULTAZIONI FUTURE.**



ADVERTENCIA

**ANTES DE UTILIZAR ESTE COMPRESOR, LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD.
GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES CON LA HERRAMIENTA PARA UNA POSIBLE CONSULTA FUTURA.**

INDEX INHALTSVERZEICHNIS TABLE DES MATIÈRES INDICE ÍNDICE

ENGLISH	Page 3 to 24 Page
DEUTSCH	Page 25 to 46 Page
FRANÇAIS	Page 47 to 68 Page
ITALIANO	Page 69 to 90 Page
ESPAÑOL	Page 91 to 112 Page
PORTUGUÊS	Consulte o CD-ROM ou o sítio web.
NEDERLANDS	Raadpleeg de cd-rom of de website.
SVENSKA	Se cd-skivan eller webbplatsen.
NORSK	Referer til CD-ROMen eller til Web-sidene.
FINNISH	Katso lisätietoja CD-ROM-levyltä tai verkkosivuilta.
DANSK	Se cd-rom'en eller webstedet.
POLSKI	Więcej informacji na płycie CD-ROM lub stronie internetowej.
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	Ανατρέξτε στο CD-ROM ή στην τοποθεσία Web.
TÜRKÇE	CD-ROM veya Web sitesine bakınız.
РУССКИЙ	См. на компакт-диске или на веб-сайте.

www.max-ltd.co.jp/int/eu/

DEFINITIONS OF SIGNAL WORDS

WARNING:	Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
CAUTION:	Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.
NOTE:	Emphasizes essential information.

DEFINITIONEN DER MARKIERTEN HINWEISE:

WARNUNG:	Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die wenn sie nicht vermieden wird, zu Unfällen mit schweren Verletzungen oder Todesfolge führen kann.
VORSICHT:	Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die wenn sie nicht vermieden wird, zu Unfällen mit Verletzungen oder Sachschäden führen kann.
HINWEIS:	Hebt besonders wichtige Informationen hervor.

DEFINITIONS DES INDICATEURS PRINCIPAUX

AVERTISSEMENT:	Indique une situation potentiellement à risque qui, si elle n'est pas évitée, peut résulter en un danger mortel ou une blessure grave.
ATTENTION:	Indique une situation potentiellement à risque qui, si elle n'est pas évitée, peut résulter en une blessure mineure ou modérée.
REMARQUE:	Accentue les informations essentielles.

DEFINIZIONI DEGLI INDICATORI PRINCIPALI

ATTENZIONE:	Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non è evitata, può risultare in morte oppure ferita seria.
AVVERTENZA:	Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non è evitata, può risultare in ferita minore oppure moderata.
NOTA:	Accentua le informazioni essenziali.

DEFINICIONES DE LOS INDICADORES PRINCIPALES

ADVERTENCIA:	Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede resultar en muerte o lesiones graves.
PRECAUCIÓN:	Indica una situación potencialmente peligrosa, que si no se evita, puede resultar en una herida menor o moderada.
NOTA:	Destaca las informaciones esenciales.

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE

INDICE

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA.....	70
2. SPECIFICHE E DATI TECNICI	75
3. ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO.....	76
4. DISPOSITIVO DI PROTEZIONE	86
5. ANOMALIE DURANTE IL FUNZIONAMENTO.....	87
6. TIPI DI CICALINO.....	88
7. REGOLAZIONE AUTOMATICA DELLA POTENZA DI FUNZIONAMENTO (CONTROLLO INVERTER)	89
8. PER MANTENERE IL LIVELLO DELLE PRESTAZIONI ..	89



ATTENZIONE

PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO COMPRESSORE, STUDIARE IL MANUALE PER APPRENDERNE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA. TENERE QUESTE ISTRUZIONI INSIEME AL COMPRESSORE PER CONSULTAZIONI FUTURE.



LEGGERE IL MANUALE DI ISTRUZIONI

Prima di posizionare, utilizzare o regolare il compressore, si raccomanda di leggere attentamente il presente manuale.



RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE

ATTENZIONE: prima di procedere a qualsiasi intervento sul compressore, scollegarlo dall'alimentazione.



RISCHIO DI AVVIAMENTO ACCIDENTALE

AVVERTENZA: il compressore potrebbe riavviarsi automaticamente in caso di interruzione e successivo ripristino dell'alimentazione elettrica.

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA



ATTENZIONE

PER EVITARE GRAVI LESIONI PERSONALI O DANNI MATERIALI, PRIMA DI USARE L'ATTREZZO, LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE LE SEGUENTI "ISTRUZIONI DI SICUREZZA": L'EVENTUALE INOSSERVANZA DELLE SEGUENTI PRECAUZIONI PUÒ CAUSARE LESIONI GRAVI O ANCHE MORTALI.

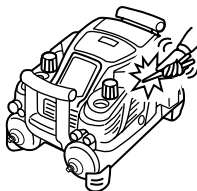
PRECAUZIONI PER L'USO DEL COMPRESSORE

INFORMAZIONI IMPORTANTI

La maggior parte degli incidenti legati all'uso e alla manutenzione del compressore sono dovuti all'inosservanza delle norme e precauzioni di sicurezza basilari. Un incidente può spesso essere evitato individuando una situazione potenzialmente pericolosa prima che questa si manifesti ed osservando le opportune procedure di sicurezza. Le precauzioni di sicurezza base sono descritte nella sezione "SICUREZZA" del presente manuale e nelle sezioni contenenti istruzioni sull'uso e manutenzione. I rischi da evitare per prevenire lesioni personali o danni al compressore sono identificati dalle indicazioni di ATTENZIONE riportate sul compressore e nel presente manuale. Non utilizzare il compressore in modo diverso da quanto espressamente indicato dal costruttore, a meno che non si sia certi che tale utilizzo non metta a repentaglio la sicurezza personale e di terzi.

L'EVENTUALE USO DEL COMPRESSORE IN MODO IMPROPRIO O IN ASSENZA DELLE CONDIZIONI DI SICUREZZA, PUÒ CAUSARE LESIONI GRAVI O ANCHE FATALI; PER EVITARE TALI RISCHI, ATTENERSI ALLE SEGUENTI NORME DI SICUREZZA BASILARI.

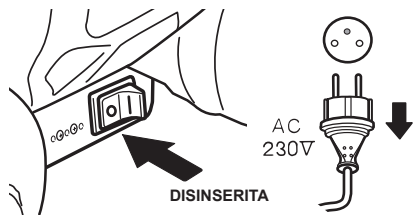
IL COMPRESSORE AD ALTA PRESSIONE EROGA ARIA SIA A PRESSIONE NORMALE CHE ELEVATA. L'IMPIEGO DEL COMPRESSORE PER L'EROGAZIONE DELL'ALTA PRESSIONE È AMMESSO SOLTANTO PER LE CHIODATRICI MAX POWERLITE E IL TUBO FLESSIBILE POWERLITE. L'USO PER APPLICAZIONI DIVERSE PUÒ CAUSARE GRAVI INCIDENTI.



- 1. NON TOCCARE GLI ORGANI IN MOVIMENTO**
Non avvicinare mani, piedi o parti del corpo agli organi in movimento del compressore.
- 2. NON AZIONARE IL COMPRESSORE IN ASSENZA DELLE PROTEZIONI**
Prima di azionare il compressore, accertarsi che tutte le protezioni e i dispositivi di sicurezza siano correttamente montati e perfettamente efficienti. Se interventi di manutenzione o assistenza richiedono la rimozione di protezioni o dispositivi di sicurezza, accertarsi di rimontarli prima di riavviare il compressore.



- 3. INDOSSARE SEMPRE OCCHIALI DI SICUREZZA**
Indossare sempre occhiali di sicurezza o opportune protezioni per gli occhi. Non orientare mai l'aria compressa verso persone o parti del corpo. Indossare sempre dispositivi di protezione individuali, comprese protezioni dell'udito e indumenti protettivi, elmetti e calzature di sicurezza adatti per lo specifico ambiente di lavoro.
- 4. PROTEGGERSI DA POSSIBILI SCOSSE ELETTRICHE**
Evitare il contatto del corpo da superfici messe a terra quali tubazioni, radiatori e recinzioni di refrigerazione. Non usare il compressore in luoghi umidi o bagnati.



5. SCOLLEGARE IL COMPRESSORE

Scollegare sempre il compressore dalla presa di alimentazione elettrica e scaricare l'aria compressa dal serbatoio, prima di procedere ad interventi di assistenza, controllo, manutenzione, pulizia, sostituzione o ispezione su qualsiasi componente.

6. PREVENIRE POSSIBILI AVVIAMENTI INVOLONTARI

Non trasportare il compressore mentre è collegato all'alimentazione elettrica o con il serbatoio dell'aria pieno. Prima di collegare il compressore all'alimentazione elettrica, controllare che la manopola del pressostato sia in posizione "DISINSERITA (OFF)".

7. CONSERVARE IL COMPRESSORE IN UN LUOGO IDONEO

Quando non viene utilizzato, il compressore deve essere conservato in un luogo asciutto. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Chiudere a chiave il locale nel quale è immagazzinato il compressore.

8. TENERE PULITA L'AREA DI LAVORO

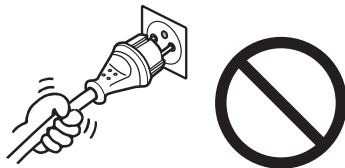
Il disordine aumenta le possibilità di incidenti. Rimuovere dall'area di lavoro, gli attrezzi inutili, detriti, mobili, ecc.

9. ALLONTANARE I BAMBINI

Non lasciare che altre persone vengano a contatto con la prolunga del compressore. Tenere le eventuali altre persone a distanza di sicurezza dall'area di lavoro. Tenere fuori dalla portata dei bambini.

10. INDOSSARE INDUMENTI IDONEI

Non indossare indumenti troppo larghi o gioielli che potrebbero rimanere impigliati negli organi in movimento. Indossare opportuni copricapo per proteggere i capelli lunghi.



11. NON MALTRATTARE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE

Non tirare con forza il cavo per staccarlo dalla presa. Non esporre il cavo a fonti di calore, olio e bordi taglienti.

12. SOTTOPORRE IL COMPRESSORE A REGOLARE MANUTENZIONE

Attenersi alle istruzioni di lubrificazione. Esaminare periodicamente il cavo e se danneggiato, farlo riparare da un centro di assistenza autorizzato.



13. UTILIZZARE UNA PROLUNGA SICURA

Per evitare possibili scosse elettriche, utilizzare una prolunga a 3 conduttori con spina e presa di messa a terra a 3 poli. Controllare che la prolunga sia in buone condizioni. Se danneggiata, sostituirla. La prolunga deve avere una capacità adeguata alla corrente da alimentare al compressore, in caso contrario si verificherà una caduta di tensione o una perdita elettrica, con conseguente surriscaldamento. La tabella seguente mostra la sezione da utilizzare per la prolunga in rapporto alla lunghezza del cavo. Se il compressore deve essere usato all'aperto, utilizzare una prolunga speciale.

Tabella 1 SEZIONE IDONEA PER UNA PROLUNGA CON LUNGHEZZA MASSIMA DI 20 M (65')

COMPRESSORE	HP	kW	230 V (mm ²)
AKHL1230E (CE)	2	1,5	2,5

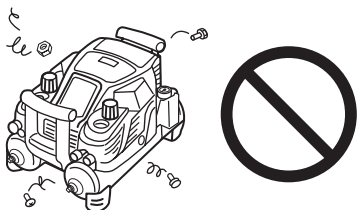


ATTENZIONE

Evitare il rischio di possibili scocche elettriche. Non usare il compressore in presenza di cavi elettrici o prolunghe danneggiati o logorati. Controllare periodicamente tutti i cavi elettrici. Non usare in prossimità di acqua o in ambienti ove sussista il pericolo di scosse elettriche.

14. PRESTARE SEMPRE LA MASSIMA ATTENZIONE

Stare attenti a quello che si sta facendo. Usare il buonsenso. Non usare il compressore se si è stanchi, o se si sono assunte bevande alcoliche, droghe o farmaci che inducano alla sonnolenza.



15. VERIFICARE LA PRESENZA DI COMPONENTI DANNEGGIATI O PERDITE D'ARIA

Prima di continuare ad utilizzare il compressore, controllare attentamente che eventuali ripari o altri componenti che siano stati danneggiati, funzionino correttamente ed assolvano le proprie specifiche funzioni. Verificare l'allineamento e l'eventuale impuntamento degli organi in movimento, la rottura di componenti, il fissaggio, perdite d'aria e altre condizioni che possano pregiudicare il funzionamento. Eventuali ripari o altri componenti danneggiati devono essere prontamente sostituiti da un centro di assistenza autorizzato se non diversamente indicato in un altro punto del presente manuale. Far sostituire i regolatori di pressione da un centro di assistenza autorizzato. Non usare il compressore se l'interruttore non funziona.

16. AZIONARE CORRETTAMENTE IL COMPRESSORE

Azionare il compressore in base alle istruzioni fornite nel presente documento. Non lasciare che il compressore venga azionato da bambini, persone che non ne

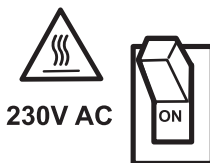
conoscano le modalità di funzionamento o persone non autorizzate.

17. VERIFICARE IL CORRETTO SERRAGGIO DI VITI, BULLONI E COPERCHI

Accertarsi che viti, bulloni e piastre siano saldamente montati. Verificarne periodicamente le condizioni.

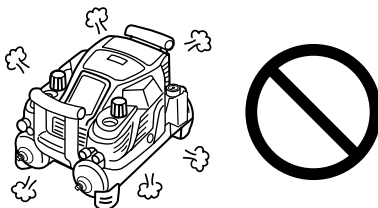
18. TENERE PULITA LA PRESA D'ARIA DEL MOTORE

La presa d'aria del motore deve essere mantenuta pulita per consentire sempre il libero flusso dell'aria. Verificare periodicamente l'eventuale accumulo di polvere.



19. ALIMENTARE IL COMPRESSORE CON LA TENSIONE SPECIFICATA

Alimentare il compressore alle tensioni specificate sulla targhetta dei dati caratteristici. L'eventuale utilizzo del compressore con un'alimentazione superiore alla tensione prescritta, provoca un'eccessiva velocità di rotazione del motore con conseguenti possibili danni al compressore o bruciatura del motore.



20. NON UTILIZZARE MAI UN COMPRESSORE DIFETTOSO O CHE NON FUNZIONA REGOLARMENTE

Se il compressore funziona irregolarmente, producendo rumori anormali o presenta anomalie di altro tipo, arrestarlo immediatamente e farlo riparare da un centro di assistenza autorizzato.

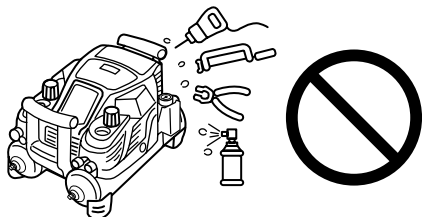
21. NON PULIRE LE PARTI IN PLASTICA CON SOLVENTI

Solventi quali, benzina, diluente, benzene, tetracloruro di carbonio e alcol possono danneggiare o incrinare le parti in plastica. Non pulirle con questo tipo di solventi. Pulire i componenti in plastica con un panno

morbido leggermente inumidito con un detergente delicato e quindi asciugarli accuratamente.

22. USARE ESCLUSIVAMENTE RICAMBI ORIGINALI

L'eventuale uso di ricambi non originali comporta la perdita di validità della garanzia e può causare malfunzionamenti o lesioni personali. I ricambi originali sono disponibili presso i concessionari.



23. NON MODIFICARE IL COMPRESSORE

Non modificare il compressore. Per qualsiasi riparazione rivolgersi sempre al centro di assistenza autorizzato. Eventuali modifiche non autorizzate non si limitano a pregiudicare le prestazioni del compressore ma possono essere anche causa di incidenti o lesioni al personale che esegue le riparazioni senza essere in possesso delle competenze e dell'esperienza tecnica necessarie per eseguire correttamente le riparazioni.

24. SPEGNERE L'INTERRUTTORE QUANDO NON SI UTILIZZA IL COMPRESSORE

Quando non si utilizza il compressore, disinserire l'interruttore DISINSERITA (OFF), scollegare la spina dalla presa di alimentazione e aprire il rubinetto di scarico per scaricare l'aria compressa presente nel serbatoio.

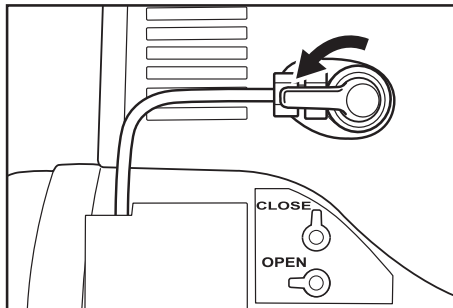


25. NON TOCCARE LE SUPERFICI DEI COMPONENTI AD ALTA TEMPERATURA

Per evitare possibili ustioni, non toccare tubazione, testa, cilindro, motore e scatola dell'inverter (coperchio inferiore).

26. NON ORIENTARE IL GETTO D'ARIA CONTRO IL CORPO

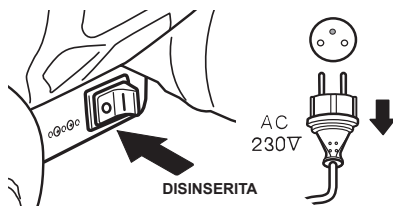
Il getto d'aria compressa, se orientato verso persone o animali, può causare lesioni.



27. SVUOTARE IL SERBATOIO

Scaricare l'aria dal serbatoio, giornalmente o ogni 4 ore di funzionamento.

Aprire il rubinetto di scarico e inclinare il compressore per scaricare l'acqua accumulata.



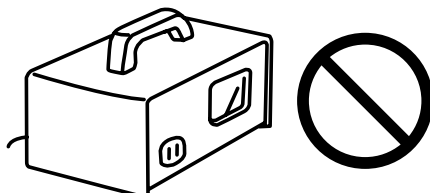
28. NON ARRESTARE IL COMPRESSORE SCOLLEGANDO LA SPINA

Usare l'interruttore "INSERITA/DISINSERITA (ON/OFF)".

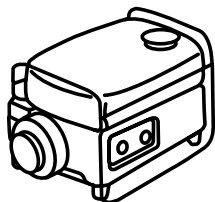
29. QUANDO SI UTILIZZA LA FUNZIONE AD ALTA PRESSIONE DEL COMPRESSORE MAX POWERLITE, OCCORRE UTILIZZARE GLI ATTREZZI MAX POWERLITE, IL FLESSIBILE E IL COMPRESSORE POWERLITE ORIGINALI.

30. RICAMBI

Per gli interventi di assistenza, usare esclusivamente ricambi originali MAX. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un centro di assistenza autorizzato.



- 31. NON USARE MAI UN TRASFORMATORE PER L'ALIMENTAZIONE DI QUESTO COMPRESSORE. L'USO DI UN TRASFORMATORE PER INCREMENTARE IL VOLTAGGIO CAUSERÀ UN'AVARIA O DANNO DOVUTO A SURRISCALDAMENTO. (SE SI IMPIEGA UN TRASFORMATORE, IL FUNZIONAMENTO DEL COMPRESSORE SI INTERROMPERÀ.)**



- 32. NON COLLEGARE IL COMPRESSORE AD UN GRUPPO ELETTROGENO O AD UN'ALIMENTAZIONE ELETTRICA A CORRENTE CONTINUA**

Questo comporterebbe la rottura o la bruciatura del motore.



- 33. QUESTO COMPRESSORE È DESTINATO PER L'USO IN AMBIENTI INTERNI. NON INSTALLARE IL COMPRESSORE IN LUOGHI ESPOSTI ALLE INTEMPERIE O A SPRUZZI D'ACQUA, O IN LUOGHI SOGGETTI A FORTE UMIDITÀ O ALTE TEMPERATURE**

Se utilizzato in un ambiente umido, potrebbe produrre scosse elettriche o cortocircuiti, con conseguente possibile incendio. Utilizzarlo nelle condizioni ambientali indicate nelle specifiche.



- 34. NON UTILIZZARE IL COMPRESSORE IN PROSSIMITÀ DI SOSTANZE INFIAMMABILI**
Non azionare il compressore in prossimità di sostanze infiammabili (ad esempio, diluente, benzina, ecc.). I fumi volatili prodotti da

queste sostanze potrebbero venire aspirati all'interno del compressore e quindi compressi insieme all'aria con conseguente rischio di esplosione.

- 35. NON USARE IL COMPRESSORE IN AMBIENTI ESPLOSIVI**

Eventuali scintille generate dal compressore possono innescare gas, polveri o altri materiali combustibili presenti nell'atmosfera.

- 36. COLLEGARE A TERRA IL COMPRESSORE**

Collegare a terra il compressore per evitare di esporre l'operatore al rischio di scosse elettriche. L'unità è dotata di cavo a 4 poli con spina di messa a terra a 3 poli per il collegamento ad una presa di terra adeguata. Il filo a strisce verdi e gialle è un conduttore di messa a terra. Non collegarlo mai ad altri terminali sotto tensione.



- 37. DURANTE IL TRASPORTO DEL COMPRESSORE, TENERLO CORRETTAMENTE.**

- 38. PRESTARE ATTENZIONE A TRASPORTARE CORRETTAMENTE IL COMPRESSORE, NON CAPOVOLGERLO NÉ SOLLEVARLO AFFERRANDOLO DAI GANCI O DAI CAVI.**

- 39. PER LO SMALTIMENTO DEL COMPRESSORE O DEI SUOI COMPONENTI, ATTENERSI ALLE RELATIVE NORMATIVE NAZIONALI.**

2. SPECIFICHE E DATI TECNICI

1. SPECIFICHE

N. di prodotto	AKHL1230E (CE)
Alimentazione elettrica	230 V $\pm$ 10% 50 Hz $\pm$ 1% ϕ 1
Corrente nominale	7 A
Potenza motore	2 HP
Messa a terra di protezione	Classe I
Struttura protettiva	IP20
Temperatura di esercizio	Da 0 a + 40 °C
Umidità di esercizio	85 % di U.R. max. Assenza di condensazione di rugiada.
Altezza sul livello del mare	Fino a 1.000 m
Temperatura di immagazzinaggio	Da -10 a + 50 °C
Umidità di immagazzinaggio	85 % di U.R. max. Assenza di condensazione di rugiada.
Gamma di funzionamento del pressostato	OFF: 34 bar / ON: 30 bar [MODALITÀ POWER (Potenza)] OFF: 29 bar / ON: 250 bar [MODALITÀ NORMAL (Normale)]

2. DATI TECNICI

Valori di emissione rumorosità:

Livello di emissione pressione sonora di grado A alla stazione di lavoro, LpWSA : 75 dB.
Indeterminazione, KpA : 2 dB

Valori determinati conformemente al codice di prova rumorosità ISO 2151: 2008 e standard di misura della rumorosità ISO 3744: 1995, ISO 11203.

3. ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO

Disimballare il compressore e controllare che non vi siano componenti mancanti, danni dovuti al trasporto e bulloni o viti allentate.



ATTENZIONE

LEGGERE LA SEZIONE "ISTRUZIONI DI SICUREZZA"

INDOSSARE OCCHIALI DI SICUREZZA O PROTEZIONI PER GLI OCCHI

Gli occhi sono sempre esposti a potenziali pericoli legati alla possibile proiezione di polvere provocata dal getto d'aria compressa o alla proiezione di elementi di fissaggio in caso di errato impiego del compressore. Per questi motivi, quando si utilizza il compressore occorre sempre usare occhiali di sicurezza o opportune protezioni per gli occhi.

Il datore di lavoro deve accertarsi che tali protezioni vengano indossate. Le protezioni per gli occhi devono essere conformi alle prescrizioni della Direttiva del Consiglio 89/686/CEE del 21 dicembre 1989 (dell'American National Standards Institute. ANSI Z87.1) e devono assicurare la protezione sia frontale che laterale.

NOTA: i soli occhiali senza protezioni laterali e le visiere non garantiscono una protezione adeguata.

NOTA: le informazioni contenute nel presente manuale sono studiate per garantire l'uso e la manutenzione in assoluta sicurezza del compressore. Alcune figure del presente manuale potrebbero mostrare dettagli o accessori diversi da quelli del compressore in proprio possesso.

1. INSTALLAZIONE



ATTENZIONE

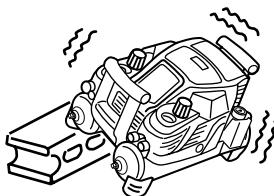
1. NON USARE IL COMPRESSORE IN LUOGHI NEI QUALI SIANO STATI IMMACAZZINATE SOSTANZE COMBUSTIBILI VOLATILI.

Non usare in prossimità di benzina, diluente, gas, vernici o adesivi in quanto potrebbero verificarsi incendi o esplosioni.



ATTENZIONE

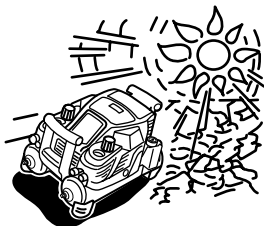
2. NON USARE IL COMPRESSORE IN PROSSIMITÀ DI FIAMME O DI SOSTANZE COMBUSTIBILI.



ATTENZIONE

3. NON USARE IL COMPRESSORE SU POSTAZIONI INSTABILI.

Non usare il compressore in posizioni dalle quali potrebbe spostarsi o cadere. Installare il compressore su un pavimento in piano, con la gomma dei piedini in basso; l'angolo di inclinazione massimo ammesso è di 10 gradi. Se il pavimento di installazione è inclinato e scivoloso, accertarsi che il compressore non si muova durante il funzionamento. Non usarlo su uno scaffale o un supporto dal quale potrebbe cadere o rovesciarsi.



ATTENZIONE

4. **EVITARE I LUOGHI ESPOSTI AD ALTE TEMPERATURE O AI RAGGI SOLARI DIRETTI, USARE IL COMPRESSORE IN UN LUOGO BEN VENTILATO E ALL'OMBRA.**

L'uso del compressore ad alte temperature o sotto i raggi solari diretti non ne limita soltanto la durata utile, ma aumenta anche la temperatura del corpo principale, mettendo a repentaglio la salute dell'operatore. Utilizzarlo in un luogo ben ventilato e all'ombra.

La temperatura ambiente appropriata è compresa tra + 5 e + 30 °C (da 0 a + 40 °C al massimo).



ATTENZIONE

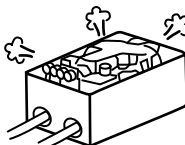
5. **NON INSTALLARE IL COMPRESSORE IN UN LUOGO POLVEROSO (CON TRUCIOLI DI LEGNO, ECC.).**
6. **ORIENTARE ADEGUATAMENTE IL COMPRESSORE.**
Installarlo adeguatamente.



ATTENZIONE

7. **NON INSTALLARE IL COMPRESSORE IN LUOGHI ESPOSTI ALLE INTEMPERIE O A SPRUZZI D'ACQUA, O IN LUOGHI SOGGETTI AD ALTE TEMPERATURE.**

Se utilizzato in un ambiente umido, potrebbe produrre scosse elettriche o cortocircuiti, con conseguente possibile incendio causato da esplosione o innesco.



ATTENZIONE

8. **NON OSTRUIRE L'APERTURA DI VENTILAZIONE O UTILIZZARE IL COMPRESSORE ALL'INTERNO DI UN CONTENITORE O IN SPAZI RISTRETTI (AD ESEMPIO IN UN VEICOLO, ECC.)**

L'inosservanza di questa disposizione può generare calore anomalo, con conseguenti guasti o incidenti.

Installare il compressore ad almeno 1 m dalla parete per garantire un'adeguata ventilazione e raffreddamento.



ATTENZIONE

9. NON SEDERSI O APPOGGIARE OGGETTI SUL COMPRESSORE.

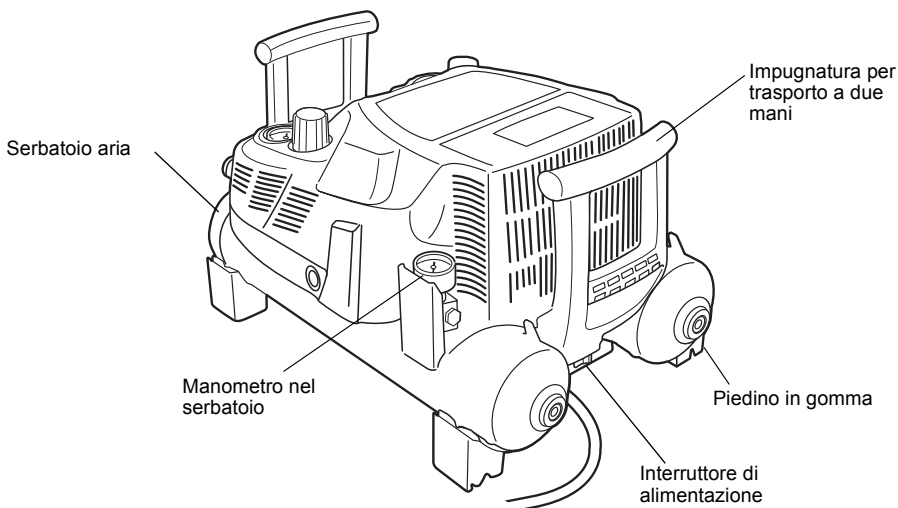
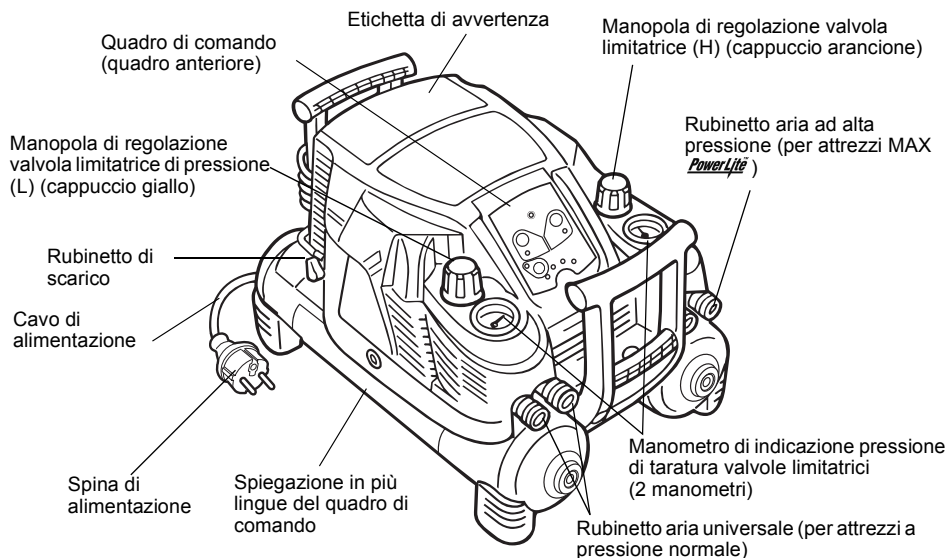
L'inosservanza di questa indicazione può essere causa di guasti o rotture.



ATTENZIONE

Non usare il compressore in luoghi con temperatura uguale o inferiore a 0 °C o con temperatura ambiente superiore a + 40 °C.

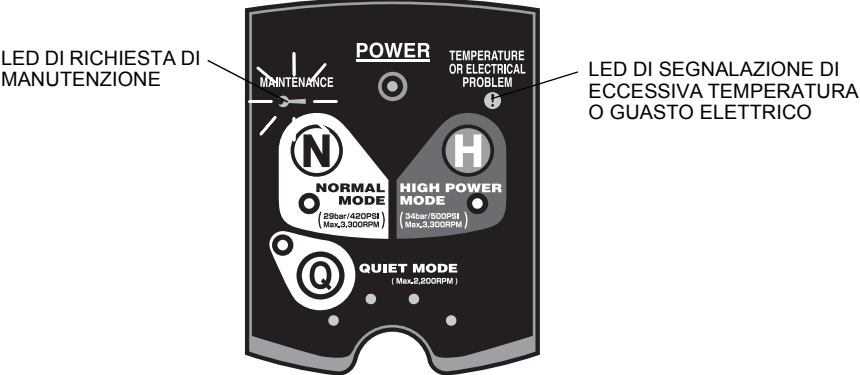
2. DENOMINAZIONE DEI COMPONENTI



Descrizione delle funzioni dei principali componenti

Interruttore di alimentazione	Inserisce o disinserisce l'alimentazione elettrica
Manopola di regolazione valvola limitatrice (H) (cappuccio arancione)	Destinato esclusivamente all'uso della super chiodatrice. Regola la pressione di esercizio dell'attrezzo <i>PowerLite</i> .
Manopola di regolazione valvola limitatrice di pressione (L) (cappuccio giallo)	Regola la pressione fornita alle chiodatrici universali e agli attrezzi pneumatici (pressione di esercizio max.: 8,3 bar).
Manometro nel serbatoio	Indica la pressione nel serbatoio. La pressione aumenta fino ad un massimo di 34 bar.
Manometro di indicazione pressione di taratura valvole limitatrici (2 manometri)	Indica la pressione impostata sulle valvole limitatrici di pressione (H) e (L). (Pressione max. su lato H: 24,5 bar e pressione max. su lato L: 8,3 bar.)
Rubinetto aria ad alta pressione (per attrezzi MAX <i>PowerLite</i>)	Collega il tubo flessibile aria MAX <i>PowerLite</i> per gli attrezzi <i>PowerLite</i> .
Rubinetto aria universale (per attrezzi a pressione normale)	Collega il tubo flessibile aria per le normali chiodatrici a pressione.
Rubinetto di scarico	Scarica l'aria compressa e l'acqua; effettuare lo scarico al termine del lavoro oppure una volta al giorno.
Etichetta di avvertenza	Riporta le avvertenze relative all'uso del compressore. L'operatore deve leggere l'etichetta prima di usare il compressore.
Spina di alimentazione	È utilizzabile con una presa di corrente a tre poli.
Quadro di comando	Consente la commutazione tra le modalità Normal, High Power e Quiet (Normale, Alta potenza e Silenziosa). • Nella modalità Silenziosa, l'assorbimento di corrente è limitato.
Spiegazione in più lingue del quadro di comando	Visualizza i termini del quadro di comando in tedesco, francese, italiano, spagnolo, portoghese, norvegese, svedese, finlandese, danese, olandese, polacco, greco, turco e russo.

Quadro di comando



LED DI RICHIESTA DI MANUTENZIONE

In caso di accensione, portare il compressore al concessionario o al centro di assistenza autorizzato per il controllo. (Vedere pagina 89)

LED DI SEGNALEZIONE DI ECCESSIVA TEMPERATURA O GUASTO ELETTRICO

Vedere i tipi di cicalino nel capitolo 6. (Vedere pagina 88)

Il selettore consente la commutazione le seguenti modalità di funzionamento.
L'impostazione predefinita è la modalità Normal 2,5 - 3,0).

Modalità di funzionamento	Gamma di regolazione pressione		Esempio di applicazione
	Pressione di attivazione	Pressione di disattivazione	
MODALITÀ NORMAL (Normale)	25 bar	29 bar	Lavori di falegnameria con attrezzi MAX <i>PowerLite</i> , chiodatrici universali, ecc.
MODALITÀ HIGH POWER (Alta potenza)	30 bar	34 bar	Fissaggio continuo di superfici e lavori simili con attrezzi MAX <i>PowerLite</i> .

- **Prima di utilizzare il quadro di comando, staccare la pellicola trasparente applicata prima della spedizione del compressore.**
Questo compressore prevede anche una modalità a risparmio energetico Quiet, selezionabile quando si desidera attenuare il rumore di funzionamento o in caso di intervento anticipato dell'interruttore automatico durante il funzionamento ininterrotto. Per attivarla, premere l'interruttore di risparmio energetico in modalità Silent.
- Il cambio di modalità è confermato dal segnale acustico del cicalino e dall'accensione del LED.
- La commutazione avviene sia a compressore in funzione che spento.
- Anche in caso di intervento dell'interruttore automatico o di scollegamento del cavo di alimentazione dalla presa durante il funzionamento, l'ultima modalità selezionata rimane memorizzata.

3. PROCEDURA DI AZIONAMENTO DEL COMPRESSORE

Ispezione e controlli prima dell'azionamento

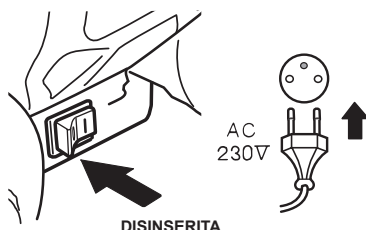


ATTENZIONE

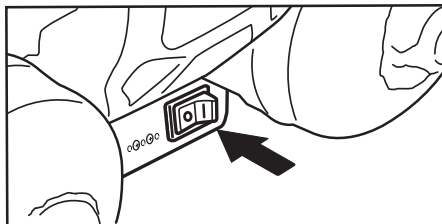
- Prima dell'uso, controllare che i bulloni e i dadi non siano allentati e che non vi siano pezzi mancanti.
- L'alimentazione deve essere di 230 V AC 10 A e dotata di interruttore automatico. La tolleranza ammessa per la tensione di alimentazione è $\pm 10\%$.
- Il diametro e la lunghezza della prolunga o del cavo avvolgibile utilizzati devono essere rispettivamente di almeno $2,5 \text{ mm}^2$ e 20 m max. Inoltre la prolunga deve essere interamente estratta quando viene utilizzata.
- Accertarsi che il compressore sia correttamente orientato prima di utilizzarlo.

* Usare il compressore secondo le istruzioni fornite in "ISTRUZIONI DI SICUREZZA" a pagina 70.

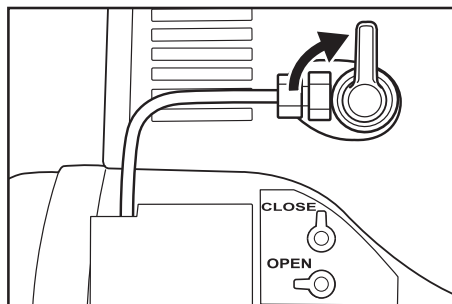
* I valori di pressione indicati nella descrizione non comprendono la tolleranza del manometro.



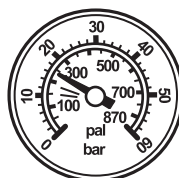
1. Dopo aver disinserito l'interruttore di alimentazione del compressore, collegare a terra il connettore di messa a terra della spina di alimentazione e quindi collegare quest'ultima alla presa.
 - Se si utilizza una prolunga o un cavo avvolgibile, accertarsi che la loro sezione e larghezza effettive siano rispettivamente di almeno $2,5 \text{ mm}^2$ e di 20 m max.



2. Inserire l'interruttore di alimentazione lasciando il rubinetto di scarico completamente aperto. A questo punto il cicalino emette un segnale acustico.
 - Per i tipi di segnali acustici emessi dal cicalino, vedere pagina 88.
3. Accertarsi che il motore si avvii e che fuoriesca aria dal rubinetto di scarico quando quest'ultimo è aperto.



4. Chiudere il rubinetto di scarico e controllare che non vi siano perdite d'aria dal rubinetto.



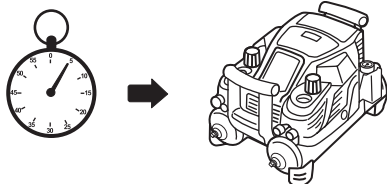
5. Ruotare completamente in senso orario fino all'arresto le due manopole di regolazione delle valvole limitatrici di pressione e controllare che la lancetta di entrambi i manometri si sposti (verso l'alto).



AVVERTENZA

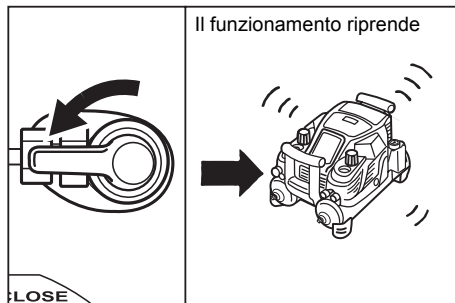
- Con l'aumento della pressione nel serbatoio dell'aria a causa della caratteristica della valvola limitatrice di pressione, la pressione può variare fino ad un massimo di 2 bar rispetto a quella impostata per l'erogazione. Ruotare la manopola di regolazione della valvola limitatrice di pressione una volta in senso antiorario per abbassare la pressione e procedere alla regolazione mentre si aumenta la pressione ruotando la manopola di regolazione in senso orario.

ARRESTO

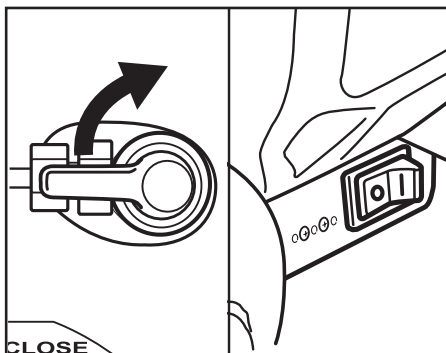


6. Controllare che l'operazione di compressione si arresti automaticamente entro 6 - 7 minuti. A meno che non sia attivato il funzionamento a risparmio energetico in modalità Silent, se l'operazione si protrae più a lungo significa che il serbatoio ausiliario è collegato oppure che si è verificata una caduta di tensione.
7. Attendere 5 minuti dopo l'arresto del funzionamento per verificare che non vi siano rumori anomali o perdite d'aria e che il compressore non si riavvii.

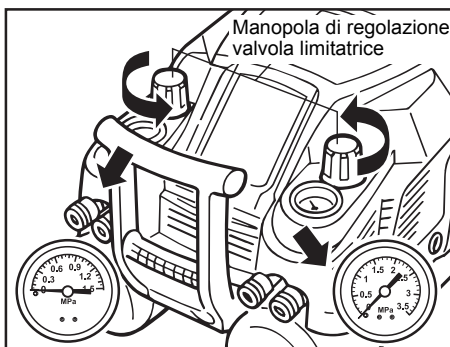
Il funzionamento riprende



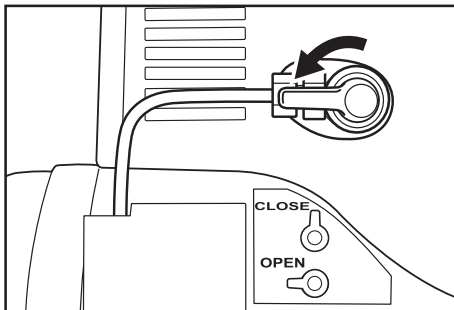
8. Scaricare l'aria compressa aprendo parzialmente il rubinetto di scarico. Accertarsi che il funzionamento riprenda a seguito della diminuzione della pressione.



9. Chiudere il rubinetto di scarico e disinserire l'alimentazione mentre è attivata l'operazione di compressione per verificare che queste operazioni provochino l'arresto del compressore.



10. Ruotare in senso antiorario le due manopole di regolazione delle valvole limitatrici di pressione per verificare che la lancetta di entrambi i manometri si sposti verso il basso. (Si potrebbe avvertire un rumore causato dal trafilamento dell'aria, ma questo non è indice di anomalia.)

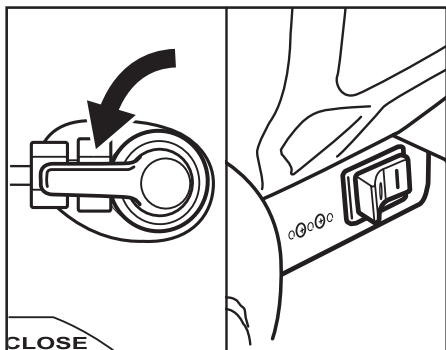


11. Aprire il rubinetto di scarico per scaricare tutta l'aria compressa e l'acqua presenti nel serbatoio dell'aria.

Se durante l'ispezione e i controlli prima dell'azionamento si riscontrano anomalie, portare il compressore al concessionario o al centro di assistenza autorizzato per il controllo o la riparazione.

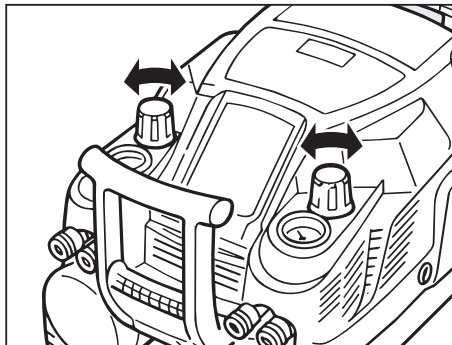
Procedura di funzionamento

Prima di azionare il compressore, eseguire quanto indicato in "Ispezione e controlli prima dell'azionamento" a pagina 82.



1. Aprire completamente il rubinetto di scarico e inserire l'interruttore di alimentazione. A questo punto il cicalino emette un segnale acustico.

- Per i tipi di segnali acustici emessi dal cicalino, vedere pagina 88. Dopo l'azionamento del compressore, chiudere saldamente il rubinetto di scarico per aumentare la pressione.



2. Dopo aver verificato l'arresto del funzionamento a seguito dell'aumento di pressione, ruotare la manopola di regolazione della valvola limitatrice di pressione per regolare la pressione di esercizio della chiodatrice e dell'attrezzo pneumatico ad un livello adeguato. Durante la regolazione della pressione, ruotare la manopola di regolazione della valvola limitatrice in senso antiorario per impostare inizialmente la pressione ad un livello di 2 bar inferiore a quello prescritto. Procedere quindi alla regolazione aumentando la pressione ruotando la manopola in senso orario.

- Iniziare la regolazione da un livello inferiore a quello prescritto e quindi continuare la regolazione aumentando la pressione a partire da quel livello. Se si inizia la regolazione da un livello superiore a quello prescritto si verifica una discordanza tra il valore indicato dal manometro e la pressione effettiva (dovuta alle caratteristiche della valvola limitatrice di pressione)
- 2 valvole limitatrici di pressione presenti su questo compressore consentono di collegare il MAX *PowerLite* e la chiodatrice universale o l'attrezzo pneumatico.
 - <Valvola limitatrice di pressione H> Consente il collegamento e l'uso degli attrezzi MAX PowerLite (con pressione di esercizio max. di 24,5 bar)
 - <Valvola limitatrice di pressione L> Consente il collegamento e l'uso di chiodatrici universale e attrezzi pneumatici (con pressione di esercizio max. di 8,3 bar)

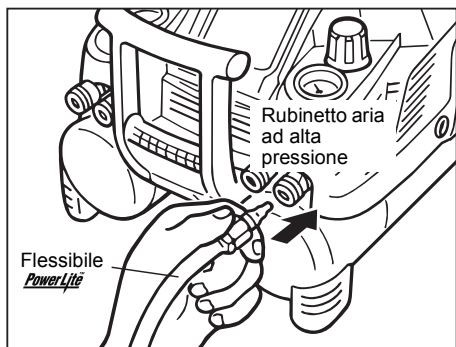


ATTENZIONE

- Occorre rispettare la pressione di esercizio prescritta dell'aria per le chiodatrici e gli attrezzi pneumatici.

L'uso di una chiodatrice o un attrezzo pneumatico senza regolare la pressione di mandata mediante la valvola limitatrice ne pregiudica gravemente le prestazioni, riducendone la durata utile o danneggiandoli.

- L'uso di una chiodatrice o un attrezzo pneumatico a livelli di pressione inadeguati (pressione eccessiva) aumenta il consumo d'aria, compromettendone eventualmente le capacità di funzionamento ininterrotto. Utilizzarli alla pressione corretta.



3. Terminata la regolazione della pressione di mandata, è possibile avviare il funzionamento collegando il tubo flessibile dell'aria all'uscita aria (mandrino pneumatico).

4. Collegare il tubo flessibile di alta pressione per gli attrezzi MAX PowerLite al rubinetto aria ad alta pressione sul lato H della valvola limitatrice di pressione.

Collegare il tubo flessibile dell'aria per la chiodatrice universale al rubinetto aria sul lato L della valvola limitatrice di pressione.

- Il rubinetto dell'aria è del tipo ad innesto rapido, che consente di collegare l'attacco dell'aria al rubinetto semplicemente spingendolo.



ATTENZIONE

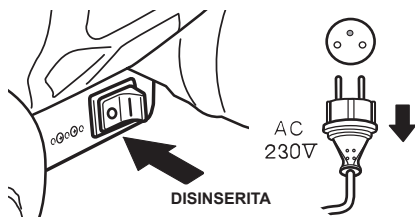
- Prima di collegare il tubo flessibile aria a questo compressore, accertarsi che gli elementi di fissaggio del flessibile siano saldamente serrati.

5. MECCANISMO DI COMMUTAZIONE AUTOMATICA DELLA MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

Su questo compressore la commutazione della modalità di funzionamento avviene mediante il selettore. Selezionare una modalità desiderata tra quelle elencate nella tabella di pagina 15 a seconda della specifica applicazione.

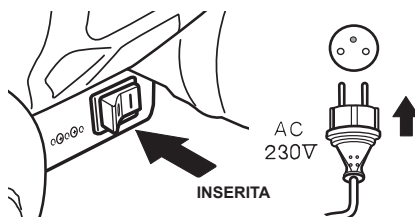
4. DISPOSITIVO DI PROTEZIONE

In caso di surriscaldamento interno del compressore durante il funzionamento dovuto all'ostruzione dell'orifizio di flusso aria, in caso di utilizzo del compressore in un ambiente con temperatura molto elevata o in caso di anomalia interna al compressore, la protezione termica che evita il danneggiamento del motore potrebbe intervenire ed arrestare il funzionamento. In questo caso il cicalino si attiva. In questo caso:



1. Disinserire l'interruttore di alimentazione e scollegare la spina di alimentazione dalla presa.

- Per i tipi di segnali acustici emessi dal cicalino, vedere pagina 88.



2. Collegare la spina di alimentazione alla presa e inserire l'interruttore di alimentazione per riprendere il funzionamento.

- Se il motore si è raffreddato, la ripresa del funzionamento potrebbe provocare a breve una nuova attivazione del dispositivo di protezione. In altri casi, il funzionamento potrebbe non riprendere quando si inserisce l'interruttore. In questo caso, attendere circa 30 minuti per consentire il raffreddamento del motore prima di riavviare il compressore.



ATTENZIONE

3. Se il dispositivo di protezione interviene quando apparentemente non sussistono le condizioni previste per l'intervento, arrestare il compressore ed inviarlo al concessionario o al centro di assistenza autorizzato per il controllo o la riparazione.

5. ANOMALIE DURANTE IL FUNZIONAMENTO



ATTENZIONE

- Se si rilevano anomalie, non azionare il compressore.

Se si riscontra una delle seguenti anomalie, disinserire immediatamente l'interruttore di alimentazione, scollegare la spina di alimentazione dalla presa e portare il compressore al concessionario o al centro di assistenza autorizzato per il controllo o la riparazione.

1. I seguenti problemi possono verificarsi anche in assenza di anomalie all'alimentazione elettrica o al cablaggio: (vedere "DISPOSITIVO DI PROTEZIONE" a pagina 86).
 - All'inserimento dell'interruttore di alimentazione, il compressore non si avvia.
 - Vibrazioni prodotte dal motore
2. Rumori anomali durante il funzionamento. (Vedere "REGOLAZIONE AUTOMATICA DELLA POTENZA DI FUNZIONAMENTO" (CONTROLLO INVERTER) a pagina 89.)
3. Attivazione della valvola di sicurezza al posto del sensore di pressione, con conseguente fuoriuscita dell'aria compressa.
4. Perdita d'aria.
5. Mancato aumento della pressione. (Vedere pagina 89)
6. Al contatto con la parte metallica si avverte un dolore simile ad una scossa elettrica.
7. Durante il funzionamento vengono riscontrate altre anomalie diverse da quelle sopra elencate.

6. TIPI DI CICALINO

In condizioni di funzionamento normali

Attivazioni del cicalino	Sintomo	Rimedi adottati
Un unico breve bip (Pi)	All'accensione	-
	Alla commutazione della modalità di funzionamento	-

In caso di funzionamento anomalo

	Attivazioni del cicalino	LED DI SEGNALE DI ECCESSIVA TEMPERATURA O GUASTO ELETTRICO (LED ⚡)	Causa	Rimedi adottati
①	Nessuna	Accensione	Tensione troppo bassa o troppo alta	Controllare lo stato dell'alimentazione (vedere pagina 89)
	Brevi bip (Pi, Pi, Pi, ...) * vedere i)~iv) sotto			
②	Lunghi bip (Pii, Pii, Pii, ...)	Accensione	• Temperatura motore eccessivamente elevata • Eccessivo aumento della temperatura nel circuito di controllo (Il LED resta acceso.)	• Non usare il compressore a temperature estremamente elevate. • Non ostruire l'orifizio di flusso aria. • Controllare lo stato dell'alimentazione (Vedere pagina 89) • Non usare il compressore in luoghi esposti a spruzzi d'acqua o particolarmente umidi.
③	Brevi bip (Pi, Pi, Pi, ...) * vedere v) sotto	Lampeggio	• Mancato funzionamento del motore • Anomalia al circuito di controllo (Il LED continua a lampeggiare.)	La causa è un guasto all'inverter o al motore. Inviare il compressore al rivenditore o al centro di assistenza autorizzato per il controllo o la riparazione.

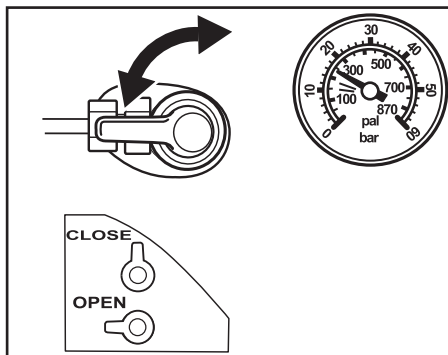
- i) Se si rileva ininterrottamente per almeno 4 secondi una condizione di tensione eccessivamente bassa (180 V o inferiore), il LED ⚡ rimane acceso anche se la tensione ritorna nella norma.
- ii) Se la tensione scende ad un valore uguale o inferiore a 160 V, il LED ⚡ rimane acceso accompagnato da brevi bip (Pi, Pi, Pi, ...) fino a quando non si disinserisce l'interruttore di alimentazione.
Se la tensione scende ulteriormente e il motore si arresta con un'anomalia, il LED ⚡ rimane acceso accompagnato da brevi bip (Pi, Pi, Pi, ...) fino a quando non si disinserisce l'interruttore di alimentazione.
- iii) Se si rileva ininterrottamente per almeno 2 secondi una condizione di tensione eccessivamente alta (255 V o superiore), il LED ⚡ si accende ma il cicalino rimane spento. Il LED ⚡ si accende dopo che la tensione scende sotto 255 V.
- ii) Se la tensione aumenta oltre i 265 V per almeno 2 secondi, il motore si arresta automaticamente e il LED ⚡ rimane acceso accompagnato da lunghi bip (Piii), fino a quando non si disinserisce l'interruttore di alimentazione.
- v) Negli altri casi di arresto anomalo del motore, il LED ⚡ rimane acceso accompagnato da lunghi bip intermittenti (Pi, Pi, Pi, ...) fino a quando non si disinserisce l'interruttore di alimentazione.

7. REGOLAZIONE AUTOMATICA DELLA POTENZA DI FUNZIONAMENTO (CONTROLLO INVERTER)

Su questo compressore viene abilitato il controllo dell'inverter mediante microcomputer per garantire il massimo sfruttamento delle prestazioni di mandata. La regolazione della potenza di funzionamento viene eseguita automaticamente ed ininterrottamente fino a quando la pressione nel serbatoio non raggiunge il livello massimo impostato per la modalità corrente. Al cambio della potenza di funzionamento si possono avvertire variazioni nei suoni di funzionamento, ma non bisogna preoccuparsi. Le variazioni nei suoni non sono indice di anomalia.

- Il livello di pressione al quale avviene la commutazione di potenza dipende dalla capacità dell'alimentazione principale, dal tipo di prolunga usata e dall'uso parallelo di altre attrezzature elettriche. Se la tensione è troppo bassa, il tempo di caricamento si allunga.
- Se il tempo di caricamento è troppo lungo o se la pressione non aumenta, sostituire il collegamento corrente all'alimentazione (ricollegare all'alimentazione principale) oppure evitare l'uso contemporaneo dell'alimentazione da parte di un altro attrezzo elettrico.
- La capacità dell'alimentazione principale è pari o inferiore a 230 V, oppure quando viene utilizzata anche da un altro attrezzo si registra una radicale diminuzione della tensione che può pregiudicare le prestazioni di avviamento.
- L'interruttore automatico dell'alimentazione principale potrebbe attivarsi se l'assorbimento complessivo di corrente derivante dall'uso concomitante del compressore con un altro attrezzo elettrico supera la capacità dell'interruttore automatico.
In questo caso, non usare la stessa alimentazione anche per l'altro attrezzo.

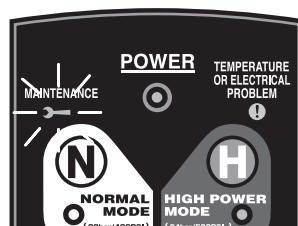
8. PER MANTENERE IL LIVELLO DELLE PRESTAZIONI



1. Scaricare l'acqua dal compressore.

Al termine del lavoro, ruotare in senso orario la manopola di regolazione della valvola limitatrice di pressione ed aprire gradatamente il rubinetto di scarico per scaricare l'aria compressa presente nel serbatoio fino a quando la lancetta del manometro della valvola limitatrice non indica 0.

- Il mancato scarico dell'acqua provoca il deterioramento delle pareti interne del serbatoio dell'aria.

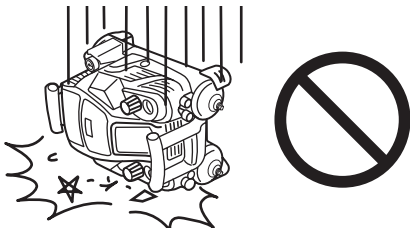


2. Il LED di richiesta di manutenzione si accende a luce fissa o intermittente.

Le ore di funzionamento del compressore vengono calcolate da un microcomputer. Il LED di richiesta di manutenzione si accende non appena il compressore raggiunge le 1000 ore di funzionamento. In caso di accensione del LED di richiesta di manutenzione, portare il compressore al concessionario o al centro di assistenza autorizzato per il controllo.

3. Esaminare regolarmente il compressore.

L'operatore è invitato ad effettuare la pulizia e il controllo del compressore per preservarne l'efficienza. Non esitare a rivolgerti al concessionario o al centro di assistenza autorizzato per il controllo del compressore.



4. Trattare con cautela il compressore.

L'eventuale improvvisa caduta del compressore o urti contro oggetti solidi possono provocarne deformazioni, incrinature o danni. Si raccomanda di non far cadere o sottoporre ad urti il compressore.

5. Controllare il compressore ogni volta che lo si utilizza.

Controllare ed esaminare il compressore in conformità con la procedura descritta nelle ISTRUZIONI DI SICUREZZA riportate a partire da pagina 70.

6. ANNO DI PRODUZIONE

Sull'etichetta potenza è indicato il numero di produzione del prodotto. Le prime due cifre del numero partendo da sinistra indicano l'anno di produzione.

(Esempio)

08826035D

↑
Anno 2008

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare that the product titled in this instruction manual conforms to the essential health and safety requirements of EC Directives as below.

Directive :Machinery Directive 2006/42/EC
Low Voltage Directive 2006/95/EC
EMC Directive 2004/108/EC

Manufacturer :MAX CO., LTD.
1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

This product has been evaluated for conformity with the above directives using the following European standards.

Machinery Directive :EN1012-1:1997
Compressors and Vacuum pumps –Safety requirements –Part1:Compressors

Low Voltage Directive :EN60204-1:2006
Safety of machinery –Electrical equipment of machines –Part1:General requirements

EMC Directive :EN61000-6-4:2007
EN61000-6-2:2005
EN61000-3-2:2006
EN61000-3-3:1995,+A1:2001,+A2:2005

Title :General Manager,Quality Assurance Department
Address :1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Authorised complier :MAX.EUROPE BV/President in the community
Camerastraat 19,1322 BB Almere, The Netherlands

EG KONFORMITÄTSERLÄRUNG

Wir erklären hiermit, dass das in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Produkt mit den maßgeblichen Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften der EG-Richtlinien konform ist, wie nachstehend beschrieben.

Richtlinie :Maschinenrichtlinie 2006/42/EC
Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
EMC-Richtlinie 2004/108/EC

Hersteller :MAX CO., LTD.
1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Dieses Produkt wurde auf Konformität mit den obigen Richtlinien unter Einhaltung der folgenden europäischen Normen geprüft.

Maschinenrichtlinie :EN1012-1:1997
Kompressoren und Unterdruckpumpen - Sicherheitsanforderungen - Teil 1: Kompressoren

Niederspannungsrichtlinie :EN60204-1:2006
Sicherheit der Maschinenanlagen - Elektrische Anlagen von Maschinen - Teil 1: Allgemeine Anforderungen

EMC-Richtlinie :EN61000-6-4:2007
EN61000-6-2:2005
EN61000-3-2:2006
EN61000-3-3:1995,+A1:2001,+A2:2005

Position :Generaldirektor,Abteilung für Qualitätssicherung
Adresse :1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Autorisierter Entsorger: MAX.EUROPE BV/Präsident in der Gemeinschaft
Camerastraat 19, 1322 BB Almere, Holland

DECLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons par la présente que le produit du titre de ce manuel d' instructions est conforme aux exigences essentielles de santé et de sécurité des Directives CE décrites ci-dessous.

Directive :Directive de Mécanique 2006/42/CE
Directive de basse tension 2006/95/CE
Directive EMC 2004/108/CE

Fabricant :MAX CO., LTD.
1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Ce produit a été évalué pour sa conformité aux directives ci-dessus en utilisant les standards Européens suivants.

Directive de Mécanique :EN1012-1:1997
Compresseurs et pompes à vide- Exigences de sécurité-1ère partie:Compresseurs

Directive de basse tension :EN60204-1:2006

Sécurité des machines-Équipement électrique des machines-1ère partie:Exigences générales

Directive EMC :EN61000-6-4:2007
EN61000-6-2:2005
EN61000-3-2:2006
EN61000-3-3:1995,+A1:2001,+A2:2005

Titre :Directeur Général,Département Assurance de Qualité
Adresse :1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun
Gunma, 370-1117 Japon

Agent de conformité agréé :MAXEUROPE BV/Président dans la communauté Camerastraat 19, 1322 BB Almere, Pays-Bas

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Si dichiara qui che il prodotto riferito in questo manuale di istruzioni risulta conforme ai requisiti di base concernenti la salute e la sicurezza, espressi dalle direttive CE, come riportato di seguito.

Direttiva :Direttiva Macchine 2006/42/CE
Direttiva Bassa tensione 2006/95/CE
Direttiva EMC 2004/108/CE

Produttore :MAX CO., LTD.
1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Questo prodotto è stato valutato per la conformità con le succitate direttive, secondo i seguenti standard europei.

Direttiva Macchine :EN1012-1:1997
Compressori e pompe per vuoto - Requisiti di sicurezza - Parte 1:Compressori

Direttiva Bassa tensione :EN60204-1:2006
Sicurezza del macchinario - Equipaggiamento elettrico delle macchine - Parte1:Regole generali

Direttiva EMC :EN61000-6-4:2007
EN61000-6-2:2005
EN61000-3-2:2006
EN61000-3-3:1995,+A1:2001,+A2:2005

Titolo :irettore generale,Dipartimento controllo qualità
Indirizzo :1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Giappone

Sede in Europa :MAX.EUROPE BV/Presidente della società MAX.EUROPE
Camerastraat 19,1322 BB Almere, Olanda

DECLARACIÓN EC DE CONFORMIDAD

Por este medio declaramos que el producto mencionado en este manual de instrucciones se encuentra en conformidad con los requerimientos de salud y de seguridad esenciales de las Directivas CE.

Directiva :Directiva sobre Maquinaria 2006/42/CE
Directiva sobre baja tensión 2006/95/EC
Directiva EMC 2004/108/EC

Fabricante :MAX CO., LTD.
1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Este producto ha sido evaluado en conformidad con las directivas antes mencionadas usando los estándares de Europa.

Directiva sobre maquinaria :EN1012-1:1997
Compresores y Bombas de vacío – Requisitos de seguridad – Parte 1: Compresores

Directiva sobre baja tensión :EN60204-1:2006
Seguridad de maquinaria – Equipo eléctrico de máquinas –Parte 1: Requisitos generales

Directiva EMC :EN61000-6-4:2007
EN61000-6-2:2005
EN61000-3-2:2006
EN61000-3-3:1995,+A1:2001,+A2:2005

Titulo : Gerente general,Departamento de aseguramiento de calidad
Dirección :1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Complier autorizado:MAX.EUROPE BV/Presidente de la comunidad
Camerastraat 19,1322 BB Almere, Holanda

- The content of this manual might be changed without notice for improvement.
 - Änderungen der Betriebsanleitung zum Zwecke der Verbesserung ohne Ankündigung vorbehalten.
 - Le contenu de ce manuel est sujet à modification sans préavis à des fins d'amélioration.
 - Il contenuto di questo manuale è soggetto a variazioni senza preavviso nell'ambito della politica di miglioramento del prodotto.
 - El contenido de este manual se puede modificar sin previo aviso para su mejora.
-
- The specifications and design of the products in this manual will be subject to change without advance notice due to our continuous efforts to improve the quality of our products.
 - Änderungen an technischen Daten und Design der Produkte in diesem Handbuch im Sinne der Produktverbesserung bleiben ohne Ankündigung vorbehalten.
 - Les caractéristiques et la conception des produits mentionnés dans ce manuel sont sujettes à des modifications sans préavis en raison de nos efforts continus pour améliorer la qualité de nos produits.
 - Le specifiche e il design dei prodotti menzionati in questo manuale sono soggetti a modifiche senza preavviso a causa dei nostri continui sforzi volti a migliorare la qualità dei nostri prodotti.
 - Las especificaciones y el diseño de los productos de este manual estarán sujetos a modificación sin previo aviso debido a nuestros continuos esfuerzos para mejorar la calidad de nuestros productos.



MAX EUROPE GMBH

OSTSTRASSE 22, 40211
DÜSSELDORF, GERMANY
TEL: +49-211-9365300
FAX: +49-211-93653017

MAX EUROPE BV

Camerastraat 19
1322 BB Almere The Netherlands
Phone: +31-36-546-9699
FAX: +31-36-536-3985

www.max-ltd.co.jp/int/ (GLOBAL Site)

www.max-europe.com (EUROPE Site)

4007908
110303-00/01